



CARE International in Poland
Raport roczny 2022
Annual Report 2022



Copyright © CARE International in Poland 2023. Wszelkie prawa zastrzeżone.
All rights reserved.

PHOTO CREDITS — Okładka (cover page) Ukraińska uchodźczyni Marina z córką Ariną po przekroczeniu granicy. Hrebennie, kwiecień 2022 roku. Ukrainian refugee Marina embraces her daughter, Arina, moments after passing through border control into Poland. Hrebennie, April 2022 Fot. Laura Noel/CARE

CARE International in Poland Raport roczny 2022

Annual Report 2022

6 O CARE
About CARE

10 Nasze działania w 2022 roku
Our Work in 2022

14 Nasi partnerzy
Our Partners

16 Pomoc natychmiastowa
Basic Needs

24 Zdrowie i ochrona kobiet
Gender in Emergencies

30 Edukacja
Education in Emergencies

34 Dane finansowe
Financial Data



Szanowni Państwo

Od 77 lat CARE International udziela pomocy humanitarnej i rozwojowej tam, gdzie ludzkie życie, zdrowie i godność są zagrożone. Do 2022 roku CARE realizowało swoją misję w 111 krajach na świecie. Działalność CARE w Europie Środkowo-Wschodniej była podejmowana okresowo od zakończenia drugiej wojny światowej. W lutym 2022 roku powróciliśmy w związku z eskalacją konfliktu zbrojnego w Ukrainie.

Spowodował on exodus 10 milionów osób. Z kolei 18 milionów obywateli Ukrainy potrzebuje pomocy humanitarnej na miejscu. W Polsce schronienie znalazło ponad 1,5 miliona osób uchodźczych – głównie kobiety, dzieci, seniorzy i seniorki. Od początku kryzysu wspólnie z lokalnymi władzami, polskimi organizacjami pozarządowymi i sektorem prywatnym udzieliliśmy pomocy ponad 400 tysiącom osób w Ukrainie, Polsce, Słowacji i na Węgrzech.

Nasze działania objęły wsparcie finansowe, programy zatrudnienia ukraińskich asystentów i asystentek w polskich szkołach, porady psychologiczne dla dzieci i dorosłych, rozwijanie integracji społecznej, a także szerokie działania na rzecz zdrowia kobiet i dziewczyn oraz opiekę dla osób z doświadczeniem przemocy ze względu na płeć.

Na początku kryzysu to lokalne organizacje pozarządowe oraz inicjatywy oddolne udzielały najbardziej potrzebnej pomocy humanitarnej. Bez ich zaangażowania wiele osób nie otrzymałoby wsparcia. Dlatego finansujemy sieć NGO Forum „Razem”, mającą na celu budowanie partnerstwa pomiędzy międzynarodowymi i lokalnymi organizacjami. Dalsza współpraca będzie kluczowa. Nic nie wskazuje, że kryzys uchodźczy na wszystkich granicach wschodniej Polski zakończy się w najbliższym czasie.

Szczególnie ważna dla nas jest ochrona osób uchodźczych (niezależnie od kraju pochodzenia) przed wykorzystywaniem seksualnym. Naszym priorytetem jest powszechne wprowadzenie procedur umożliwiających przeciwdziałanie, raportowanie i reagowanie na zgłoszenia nadużyć.

Niniejszy raport jest podsumowaniem działań CARE w Polsce i w regionie w 2022 roku. W imieniu CARE International pragnę podziękować wszystkim naszym darczyńcom i partnerom za wspólny rok ciężkiej pracy i wzajemne wsparcie.

Dear Readers

For 77 years, CARE International has provided humanitarian and development assistance where lives and dignity are at stake. In 2022, CARE's mission took it to 111 countries. CARE was first present in Central and Eastern Europe (CEE) immediately after World War II. We returned in February 2022 due to the escalation of the war in Ukraine.

The conflict in Ukraine caused an exodus of 10 million people and left another 18 million in need of humanitarian assistance. More than 1.5 million refugees, mostly women, children, and the elderly, found shelter in Poland alone. From the beginning, we have worked with local governments, NGOs, and private actors. To date, we have provided direct assistance to more than 400,000 people.

Our work has included cash assistance, employment of Ukrainian teaching assistants in Polish schools, psychosocial support for children and adults, integration training, and robust gender and women's health activities, including support for survivors of gender-based violence.

In the early days of the crisis, local NGOs and grassroots movements provided the most needed assistance. Without their involvement, many people would not have gotten the help they needed. That's why we support the NGO Forum "Razem" network, which was established to provide common ground for local and international organizations. Further cooperation will be crucial, as the refugee crisis on Poland's eastern border will not end soon.

One of the most important issues for us is the protection of all refugees (regardless of nationality, sexuality or gender) from sexual abuse and harassment. Implementing adequate procedures to prevent, monitor, and respond to abuse is our priority.

This report is a summary of CARE's activities in Poland and the CEE region in 2022. On behalf of CARE International, I would like to thank all our donors and partners for a year of hard work and shared support.

Piotr Sasin
Dyrektor CARE International in Poland
Country Director, CARE International in Poland



**Punkt recepcyjny w Korczowej.
Marzec 2022 roku.**

Reception center in Korczowa. March 2022.

Fot. Ninja Taprogge/CARE



O CARE

About CARE



CARE International

CARE International to międzynarodowa, pozarządowa organizacja humanitarna, która zajmuje się walką z ubóstwem i wykluczeniem na świecie ze szczególnym nastawieniem na wsparcie kobiet i dziewcząt. We współpracy z lokalnymi społecznościami staramy się, zrozumieć przyczyny ubóstwa i znaleźć innowacyjne, lokalne rozwiązania. Naszym celem jest pokazywać wyniki pomocy humanitarnej oraz metodologie projektów w jak najbardziej przejrzysty sposób, aby osiągać coraz lepsze efekty. W 2022 roku CARE prowadziło działalność w 111 państwach na całym świecie, w których wdrożyło 1631 projektów rozwojowych i humanitarnych. Dotarły one do około 174 milionów osób.

CARE International

CARE International is a global non-governmental humanitarian organization that fights poverty and social injustice around the world, with a special focus on empowering women and girls. We work side-by-side with communities to understand the root causes of poverty and find innovative, locally led solutions. CARE is committed to demonstrating the results and methods used in our projects to ensure transparency and accountability and improve the quality of our work. In 2022, CARE worked in 111 countries around the world, implementing 1,631 poverty-fighting development and humanitarian projects. We reached approximately 174 million people.

CARE w Polsce

Gdy wkrótce po zakończeniu II wojny światowej zwykli Amerykanie mieli możliwość wystania rodzinie, znajomym lub nieznanym w zniszczonej Europie przesyłek z najbardziej niezbędnymi produktami (słynne paczki CARE), jednym z państw, do których mogli je wysłać, była Polska. Te paczki następnie były szeroko dystrybuowane: np. **zakonnice rozwoziły je saniami**, do pomocy włączyli się też słynni amerykańscy artyści, na przykład **Bob Hope**. CARE było aktywne w naszym kraju w latach 1946–49, 1957–70, 1981–84 i 1991–94, kiedy to dostarczało karetki pogotowia, paczki dla ubogich mieszkańców i pomagało powodzianom w Beskidach.

Po eskalacji wojny w Ukrainie CARE powróciło do Polski, aby pomagać ukraińskim uchodźcom i uchodźczyniom. W pierwszym roku swojej działalności, wraz z lokalnymi organizacjami partnerskimi, pomogliśmy ponad 180 tysiącom osób. Biuro w Polsce obejmuje swymi działaniami także Słowację i Węgry oraz prowadzi projekty w Ukrainie.

CARE in Poland

When Americans had the opportunity to send the famous CARE packages to war-torn Europe right after World War II, one of the countries they reached with humanitarian aid was Poland. Later, the food packages were delivered by everyone from **nuns on sleds** in the snow to celebrity entertainers like **Bob Hope**. CARE was active in Poland in 1946-49, 1957-70, 1981-84, and 1991-94. Its programs included donating ambulances, distributing parcels to people in marginalized rural areas, and helping flood survivors in the Beskid Mountains. As the war in Ukraine escalated, CARE returned to Poland to help Ukrainian refugees. In the first year alone, we worked with local partners to help over 180,000 people. The Polish office is also active in Slovakia and Hungary and runs operations in Ukraine.





**Przygotowanie paczek żywnościowych CARE
w Warszawie. Lipiec 1981 r.**

Preparation of CARE packages in Warsaw. July 1981.

fot. Kazimierz Seko

CARE w Polsce
CARE in Poland

Wczoraj
Yesterday



**Harcerze z Beskidzkiego Hufca Związku
Harcerzy Polskich roznoszą paczki CARE
z pomocą dla powodziń. Styczeń 1982 r.**

Boy scouts deliver CARE packages to flood
survivors in the Beskid Mountains. January 1982.

fot. Andrzej Baturó



Dystrybucja paczek żywnościowych CARE w Ukrainie. Lipiec 2022 r.

Distribution of food kits in Ukraine. June 2022.

fot. Krepkih Andrey/ PCPM

CARE w Polsce
CARE in Poland

Dzisiaj
Today



Zajęcia okołoporodowe dla uchodźczyń i migrantek. Grudzień 2022 roku.

Maternity classes for refugees and migrants.

December 2022.

Fot. PFM

Nasze działania w 2022 roku

Our Work in 2022

19 projektów w **3** państwach **182 124** osób, do których dotarliśmy z pomocą program participants



Pomoc natychmiastowa

Basic Needs

8

projektów
projects

118 369

osób

program participants



Zdrowie i ochrona kobiet

Gender in Emergencies

10

projektów
projects

5 212

osób

program participants



Edukacja

Education in Emergencies

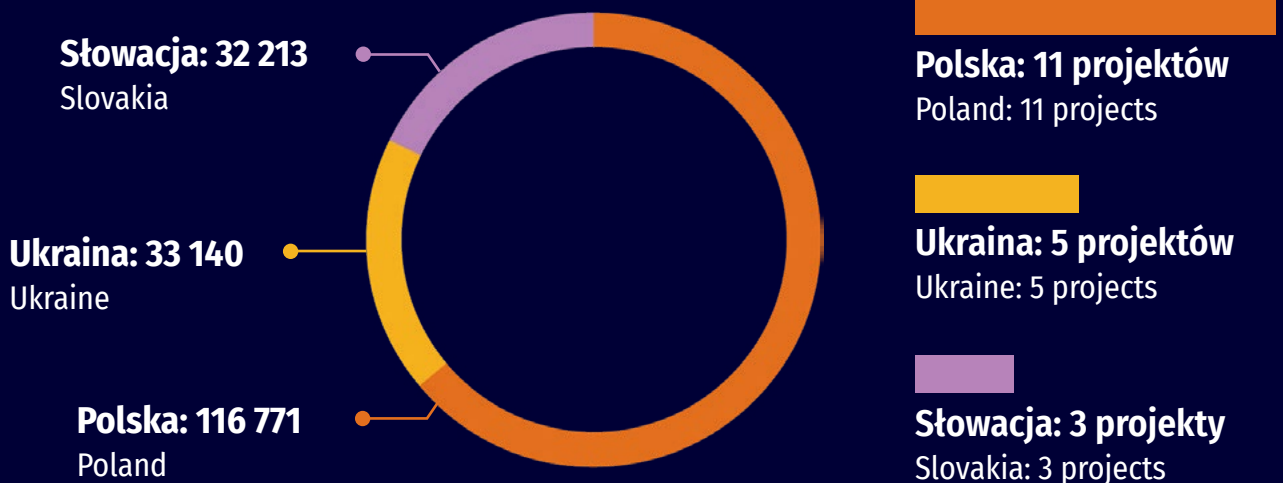
3

projekty
projects

58 543

osoby

program participants



Name

Nazwa fundacji: **Fundacja CARE International in Poland**

Address

Adres: ul. Flory 3/10, 00-586 Warszawa

Numer KRS: 0000976443

REGON: 522262859

Cele statutowe

Statutory purposes

Celami Fundacji są:

- 1) organizowanie i niesienie pomocy humanitarnej, filantropijnej, charytatywnej i rozwojowej,
- 2) organizowanie i niesienie pomocy osobom dotkniętym konfliktami zbrojnymi i ich skutkami,
- 3) organizowanie i niesienie pomocy osobom dotkniętym konfliktem zbrojnym na Ukrainie i jego konsekwencjami oraz kryzysem uchodźczym,
- 4) prowadzenie i wspieranie działalności społecznie użytecznej oraz wspieranie działalności humanitarnej, filantropijnej, charytatywnej i rozwojowej.

Objectives of the CARE Foundation are:

- 1) organizing and providing humanitarian, philanthropic, charitable and development aid;
- 2) organizing and providing assistance to people affected by armed conflicts as well as to people affected by their consequences;
- 3) organizing and providing assistance to people affected by the armed conflict in Ukraine and its consequences and the refugee crisis; and,
- 4) conducting and supporting socially useful activities and supporting humanitarian, philanthropic, charitable and development activities.

Członkowie zarządu:

Members of the board:

Piotr Sasin (CEO), Eric David Johnson, Deepmala Mahla, Ranil Nishan de Silva, Gul Rehman

Liczba osób zatrudnionych (dane na koniec grudnia 2022 roku): **10**

Number of employees in 2022: **10**

Działaliśmy w 4 państwach

We work in 4 countries



Miejsca pracy dla Ukraińek w laboratorium kosmetycznym z Feminoteką. Strona 36

Work for Ukrainians in cosmetics lab with Feminoteka. Page 36



Pomoc dla ukraińskich uchodźczyń z Equitą. Strona 28

Help for Ukrainian refugees with Equita. Page 28



Centrum zapewniające pomoc osobom z Ukrainy we współpracy z Polską Akcją Humanitarną i Domem Ukraińskim w Przemyslu. Strona 22

Assistance center in collaboration with Polish Humanitarian Action and Ukrainian House in Przemysl. Page 22



Pomoc humanitarna w Ukrainie z Polskim Centrum Pomocy Międzynarodowej. Strona 18

Humanitarian assistance in Ukraine with Polish Center for International Aid. Page 18

* W 2022 roku CARE International in Poland prowadziło projekty w Ukrainie za pośrednictwem partnerów: CPH, PCPM, ADRA, PIN. Pozostałe programy realizowane są przez organizacje wspierane przez CARE Germany i CARE Ukraine.

In 2022, CARE International in Poland implemented projects in Ukraine through its partners: CPH, PCPM, ADRA, PIN. The rest of the projects were implemented by CARE Germany and CARE Ukraine.

W 2023 roku rozpoczęto realizację projektów na Węgrzech.

In Hungary, projects started in 2023.

Polska

11 projektów dotarło do 116 771 osób

Poland

11 projects reached 116 771 program participants

Słowacja

3 projekty dotarły do 32 213 osób

Slovakia

3 projects reached 32 213 program participants

Ukraina

5 projektów dotarło do 33 140 osób*

Ukraine

5 projects reached 33 140 program participants

Nasi partnerzy w 2022 roku

Our Partners in 2022



AUTONOMIA.
FUNDACJA



FUNDACJA
EMIC

FEDERA

**femino^o
-teka**



PFM
POLSKIE FORUM
MIGRACYJNE



Dom Ukraiński
w Przemysłu

Związek Ukraińców
w Polsce
Oddział w Przemysłu



Ukraińscy uchodźcy i uchodźczynie przekraczają granicę w Medyce. Marzec 2022 roku.

Ukrainian refugees cross the Polish border in Medyka. March 2022.

Fot. Adrienne Surprenant /MYOP



Ukraińscy uchodźcy docierają na dworzec w Przemyślu. Marzec 2022 roku.

Ukrainian refugees arrive at Przemysl train station. March 2022.

Fot. Adrienne Surprenant /MYOP



Pomoc natychmiastowa

Basic Needs



Pomoc natychmiastowa Basic Needs

8
projektów
projects

118 369
osób
program participants

Od eskalacji wojny w Ukrainie i przez pierwszy rok trwającego kryzysu humanitarnego ponad 1,5 miliona uchodźców i uchodźczyń z Ukrainy zarejestrowało się w ramach ochrony tymczasowej w Polsce. Pod koniec 2022 roku dwie trzecie z nich dalej przebywało w naszym kraju, a pozostali przenieśli się do innych państw lub wrócili do Ukrainy.

Uchodźcy i uchodźczynie przeprowadzali się często bez swojego dobytku lub zaledwie z kilkoma przedmiotami, często nawet bez najpotrzebniejszych przyborów. Trauma przedłużającego się pobytu z dala od domu, utraty środków do życia, dostępu do rynku pracy i doświadczenie wojny odcisnęła piętno na Ukrainkach i Ukraińcach. Najmłodszy stracili bez troski dzieciństwo i dostęp do edukacji, a ich opiekunki i opiekunowie z trudem wiązali koniec z końcem. CARE wraz z partnerami w Ukrainie, Polsce i Słowacji zapewnia im potrzebną pomoc finansową, żywnościową, zapewnia schronienie i ochronę przed przemocą ze względu na płeć.

In the first year of the unfolding humanitarian crisis in Ukraine, more than 1.5 million Ukrainian refugees registered for temporary protection in Poland. Since then, some have reached other countries or returned to Ukraine. However, at the end of December 2022, two-thirds were living in our country.

Refugees often moved with little or no belongings and lacked even the most basic necessities. The trauma of prolonged displacement, loss of livelihoods and access to labor markets, and exposure to conflict has taken its toll on the people of Ukraine. Children have been robbed of their childhood and education as their parents and guardians struggle to ensure their family's survival. CARE has partnered with organizations in Ukraine and neighboring countries, such as Poland and Slovakia, to provide much-needed cash assistance, food, shelter, and protection from gender-based violence.



W pierwszym roku wznowionej działalności CARE International w Polsce wraz z partnerami zainicjowało 8 projektów pomocy humanitarnej w Polsce i w Ukrainie. W sumie udało się nam pomóc ponad 110 tysiącom uchodźczyń i uchodźców na wiele sposobów, na przykład – ewakuować z Ukrainy, zapewnić tymczasowe schronienie lub szkolenie zawodowe. Aby zaspokoić ich potrzeby, wraz z lokalnymi partnerami tworzymy Centra pomocy osobom uchodźczym – INTAC.

„Ludzie mieli prąd w domu tylko trzy godziny dziennie, przyjeżdżali tutaj z jedną torbą. Brali dzieci i nie wiedzieli, co robić dalej” – mówi Tetiana Maksymiuk, uchodźczynie, która pracuje w jednym z takich centrów. Te tzw. „one-stop shopy”, prowadzone przez naszych partnerów, zapewniają szeroką gamę usług: porady prawne, administracyjne i psychologiczne, szkolenia zawodowe, wsparcie finansowe lub materialne, lekcje języka polskiego.

In the first year alone, CARE International in Poland initiated partnerships and started eight humanitarian projects in Poland and Ukraine. Whether it was evacuation from Ukraine, food assistance, temporary shelter or vocational training, our basic needs activities helped over 110,000 refugees. To respond to these diverse needs, CARE has partnered with local community centers across the country to open Integrated Assistance Centers for Refugees and Migrants: INTACs. “People had electricity at home for only three hours a day, came here with only one bag. They just took their children and didn’t know what to do next,” said Tetiana Maxymiuk, a refugee who works at one of the centers. These one-stop shops, run by our partners, provide a full range of services: legal, administrative and psychosocial assistance; vocational counseling; cash and material assistance; and language training.



W pierwszych miesiącach naszych działań humanitarnych wraz z partnerami z Polski i Czech – Polskie Centrum Pomocy Międzynarodowej (PCPM), Centrum Pomocy Humanitarnej “My z Wami”, Fundacja ADRA Polska i People In Need – działaliśmy na terenie Ukrainy. Wspólnie dystrybuowaliśmy potrzebującym żywność, ubrania, środki higieniczne, materace, śpiwory i koce. W ramach tych projektów prowadzono też ewakuację ludności cywilnej, oferowano pomoc psychologiczną i zapomogi finansowe.

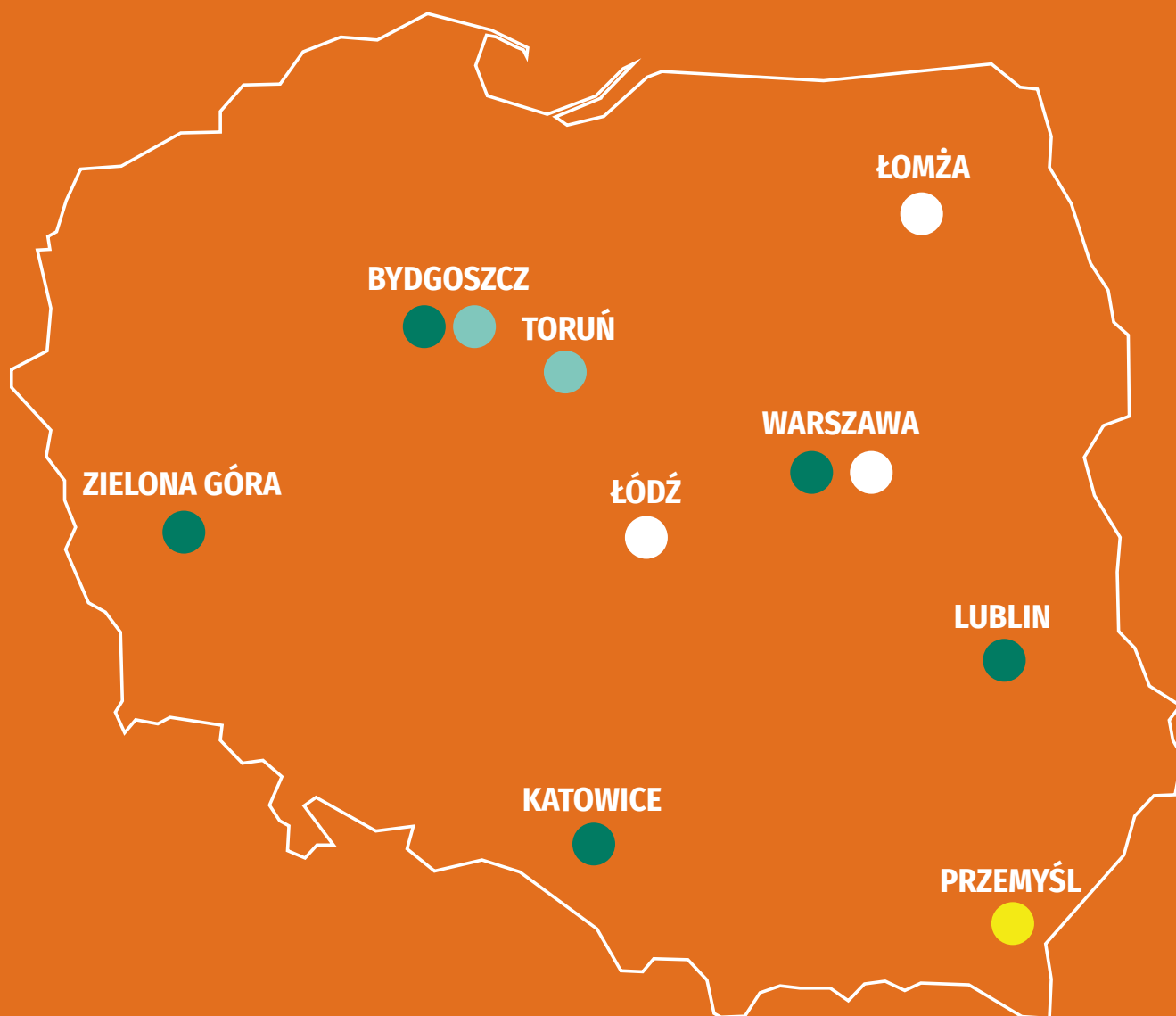
Już na samym początku, we współpracy z Polską Akcją Humanitarną, uruchomiliśmy platformę do koordynowania działań pomocowych – NGO Forum „Razem”. To miejsce umożliwia współpracę lokalnych i międzynarodowych organizacji pozarządowych, pomaga wspólnie znajdować sposoby na rozwiązanie problemów, jakie kryzys humanitarny wywołuje w Polsce. Obecnie w NGO Forum uczestniczy 195 organizacji, współpracujących na rzecz najbardziej potrzebujących, które wymieniają się pomysłami w trakcie cotygodniowych spotkań i innych wydarzeń. Planujemy kontynuować tę inicjatywę, bo nic nie zapowiada, aby kryzys uchodźczy na wschodnich granicach Polski zakończył się w najbliższym czasie.

During the first uncertain months of the humanitarian response, we also implemented several projects within Ukraine in partnership with Polish and Czech organizations: Polish Center for International Aid, Humanitarian Aid Center “My z Wami Foundation”, ADRA Foundation in Poland, and People in Need. We distributed food and items such as blankets, mattresses, sleeping bags, clothing and hygiene products to internally displaced people. These projects also included the evacuation of refugees from Ukraine and the provision of psychosocial support and cash assistance.

Early on, we established a coordination platform for NGOs with the Polish Humanitarian Action called Forum “Razem.” It’s a space for multilateral cooperation, with special emphasis on local and international nonprofit organizations responding to various challenges observed in Poland related to the humanitarian crisis. The NGO Forum currently gathers 195 NGOs working on joint initiatives to help and protect the most vulnerable, exchanging ideas and solutions during weekly meetings and other events. We plan to continue this initiative, as the refugee crisis on Poland’s eastern borders shows no signs of ending anytime soon..

Centra pomocy osobom uchodźczym w 2022 roku

Refugee Centers in 2022



Dom Ukrainiński
w Przemyślu

Związek Ukraińców
w Polsce
Oddział w Przemyślu



ADRA

FUNDACJA
EMIC



FUNDACJA
OCALENIE



Razem z partnerami dostarczaliśmy pomoc finansową i schronienie dla osób uchodźczych na polskiej granicy i wewnątrz kraju. Nasza pomoc przekształciła się w szstandarowy projekt Fundacji – centra pomocy osobom uchodźczym (INTAC). Wdrażanie tego modelu rozpoczęło się w 2022 roku. Jest w nich oferowany szeroki wachlarz usług: pomoc prawna i administracyjna, zajęcia językowe, porady zawodowe, zapomogi finansowe i materialne (pożywienie i produkty pierwszej potrzeby). Centra znajdują się w różnych miastach, każde ma osobny zespół, często też – własną specjalizację. W 2022 roku ruszyło 11 z nich, a obecnie nasze organizacje partnerskie prowadzą 15 takich punktów. Trzy kolejne miejsca nie są częścią konsorcjum INTAC, ale pełnią podobną rolę i też są finansowane przez CARE.

Together with partners, we provided emergency cash assistance and temporary shelter services to refugees at the Polish border and within the country. The scope of our assistance evolved into a landmark project, the Integrated Assistance Centers for Refugees and Migrants in Poland (INTAC). Implementation of the INTAC model began in 2022. These one-stop-shop community centers provide legal and administrative services, language courses, employment counseling, cash assistance, and material assistance (food and non-food items). Centers are in various cities or towns, run by separate entities, and have their own areas of expertise. In 2022, 11 centers were launched. Currently, there are 15 centers run by our partner organizations. Three similar places are not part of the INTAC consortium but offer similar services and are also funded by CARE.



Z fundacją Agro-Perma-Lab zorganizowaliśmy cykl spotkań na świeżym powietrzu. Osoby doświadczone wojną spotkały się w społecznym ogrodzie w Warszawie, gdzie mogły poczuć się bezpiecznie i zaangażować w takie aktywności, jak plectenie tradycyjnych ukraińskich wianków, dzierganie białoruskich haftów, zajęcia z jogi i lekcje sztuki.

Razem z fundacją Ocalenie i Polską Akcją Humanitarną, wspieramy podstawową pomoc humanitarną dla osób ubiegających się o azyl w Polsce na granicy białoruskiej. Uważamy, że wszystkie osoby uchodźcze powinny być traktowane jednakowo.

With Agro-Perma-Lab Foundation we implemented a series of outdoor meetings. We invited people affected by the escalation of the war to a community garden based in Warsaw. Thanks to this partnership Ukrainian women found a safe space to make traditional Ukrainian wreaths, crochet Belarusian embroidery, and attend yoga classes and art sessions.

Together with Polish Humanitarian Action and Ocalenie Foundation, we have been providing basic humanitarian assistance to asylum seekers at the Polish-Belarusian border because we believe that every refugee should be treated equally.

Pomoc na granicy w Domu Ukraińskim

W 1904 roku w centrum starego miasta w Przemyślu powstała trzypiętrowa kamienica z charakterystyczną zielonkawą kopułą i tradycyjnymi ukraińskimi zdobieniami. Wtedy zarówno w Polsce, jak i w Ukrainie znajdowały się pod rosyjskim zaborem. W budynku mieścił się między innymi lokalny teatr.

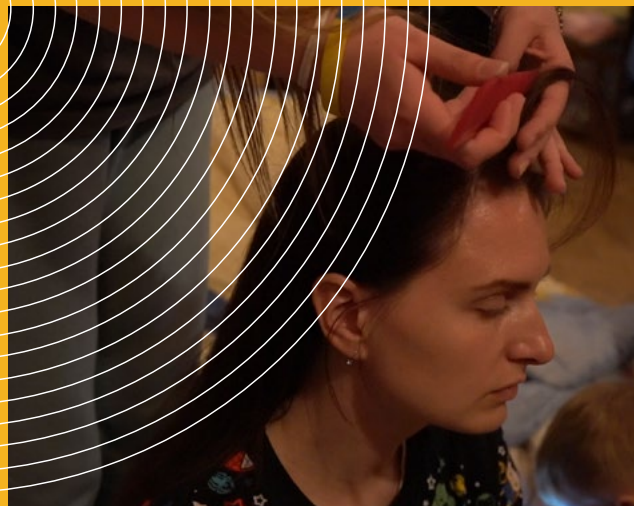
Nieco ponad wiek później Dom Ukraiński stał się tymczasowym schronieniem dla uciekających Ukraińek i Ukraińców. Scena i widownia już nie służyły do wystawiania sztuk teatralnych. Podzielono je na małe kabiny z łóżkiem do spania, które oddzielono prowizorycznymi przepierzeniami, aby zapewnić odrobinę prywatności. „W pewnym momencie na dworcu bywało od 15 do 20 tysięcy Ukraińców. Pociągi z setkami miejsc przywoziły ich po 5 tysięcy” – wspomina Katarzyna Komar-Macyńska, członek zarządu Domu Ukraińskiego w Przemyślu, który wcześniej był instytucją kulturalną dla lokalnej mniejszości ukraińskiej, a po eskalacji wojny stał się schronieniem dla osób uchodźczych przybyłych z Kijowa i innych części Ukrainy.

“The first responders of the Ukrainian House”

What's now known as the Ukrainian House was built in 1904. It's a three-story tenement building with a distinctive green dome and Ukrainian-style decorations. Back then, both Poland and Ukraine were ruled by the Russian Empire. Now, the building is in the Old Town of Przemyśl, a border city with Ukraine. Formerly a cultural institute for a local Ukrainian minority, the Ukrainian House was transformed into a refugee shelter for Ukrainians fleeing Kiev and other cities after the war escalated.

In 2022, the theater within the Ukrainian House became a temporary shelter. The stage and auditorium were no longer used for performances. The sudden empty space was divided into cubicles, which provided at least some privacy and a bed to sleep on. “At times there were 15 to 20,000 refugees from Ukraine at the station. Trains with a few hundred seats carried up to 5,000 people,” recalls Katarzyna Komar-Macynska, board member of the Ukrainian House in Przemyśl.





Dla wielu Ukraińców uciekających przed wojną ten były teatr był pierwszym miejscem, w którym mogli zasnąć nie obawiając się spadających z nieba bomb. “Syreny były ciągłe, chowałam się w piwnicy. W Polsce czuję się bezpieczna, mam nadzieję, że wrócę do domu gdy wojna się skończy” - mówiła Inna Kudriaszowa, która uciekła z okolic Dniepropietrowska z matką, siostrą i siostrzeńcem.

For many Ukrainians fleeing the war, this former theater was the first place they could sleep without the risk of being bombed. “The civil defense sirens were constant; I hid in the basement. I feel safe in Poland, and I hope to return home when the war is over,” said Inna Kudriashova, who fled the Dnepropetrovsk region with her mother, sister, and nephew.



Zdrowie i ochrona kobiet

Gender in Emergencies



Zdrowie i ochrona kobiet

Gender in Emergencies

10
projektów
projects

5 212
osób
program participants

W grudniu 2022 roku 87 procent osób uchodźczych z Ukrainy w Polsce stanowiły kobiety i dzieci. Osoby opiekujące się małymi dziećmi często nie były w stanie podjąć pracy i wiele z nich potrzebowało pomocy humanitarnej, szczególnie ze względu na wzrost cen wynajmu i ogrzewania mieszkań.

Kobiety uciekające od przemocy, ze znikomą znajomością państwa goszczącego lub wcale go nie znające, są zagrożone szczególnie. Dzięki współpracy z lokalnymi partnerami CARE zapewnia wsparcie oraz podstawową ochronę osobom z doświadczeniem przemocy ze względu na płeć i pomaga uchodźczyniom i uchodźcom w dostępie do usług medycznych. Nasi partnerzy oferują im wsparcie administracyjne, prawne i psychologiczne, zarówno w formie telefonu zaufania, jak i bezpośrednich konsultacji. Dostępna jest także pomoc w specjalnych schroniskach. „Najważniejszą częścią mojej pracy w infolinii jest pomoc kobietom, które doświadczyły przemocy, aby uwierzyły w siebie, znalazły wsparcie i zaczęły budować szczęśliwą przyszłość” – wyjaśnia Tatiana Sus, psychoterapeutka z Ukrainy pracująca w Feminotece.

Ukrainian women and children made up 87 percent of refugees in Poland in December 2022. Women with young children were often unable to work, and many needed humanitarian assistance, especially with the drastic increase in rent and heating costs.

Women fleeing conflict with little or no knowledge of the host country are especially vulnerable. Through partnerships with local NGOs, CARE has supported survivors of gender-based violence and provided life-saving protection and sexual and reproductive health services to refugees. As a result of our partners' work, refugees have access to hotlines and face-to-face administrative, legal, and psychosocial counseling. They can also find shelter in specialized safe houses. "The main part of my work on a helpline with women survivors of violence is to help them believe in themselves, find like-minded people, and start building a happy future," says Tatiana Sus, a psychotherapist from Ukraine who works at Feminoteka.



Współ z lokalnymi i międzynarodowymi organizacjami pozarządowymi nasz zespół prowadzi badania, które mają zidentyfikować niedociągnięcia w działaniach będących odpowiedzią na obecny kryzys i sposoby ich naprawy. W 2022 roku analizowaliśmy dostęp do usług publicznych skierowanych do kobiet i dziewczyn, które doznały przemocy na tle seksualnym lub w relacji intymnej. Zauważyliśmy, że krajowy system opieki zdrowotnej powinien szerzej korzystać z przewodnika klinicznego Światowej Organizacji Zdrowia (World Health Organization – WHO) dotyczącego procedur klinicznych w odpowiedzi na przemoc na tle seksualnym. Prace te zaowocowały [dokumentem](#) z rekomendacjami, przygotowanym już w 2023 roku.

W marcu 2022 roku CARE Poland przygotowało [Rapid Gender Analysis–RGA \(Analiza sytuacji pod kątem płci\)](#), która była uzupełnieniem podobnego dokumentu na temat Ukrainy, opublikowanego miesiąc wcześniej. RGA opisuje najważniejsze kwestie dotyczące ochrony ukraińskich uchodźczyń i uchodźców w Polsce, w tym najbardziej wrażliwych grup społecznych, oraz zawiera rekomendacje dotyczące poprawy odpowiedzi na kryzys.

In cooperation with local and international NGOs, our protection team has been conducting research to identify gaps in the refugee response and strategies to address them. In 2022, we analyzed the provision of survivor-centered public services for women and girls who have experienced sexual violence. We identified the need to implement and disseminate international WHO guidelines in the national public health system protocols for survivors of sexual violence, including rape. To address this gap, in 2023 we [published](#) a policy brief to accompany the official launch of the Polish version of the guidelines.

In March 2022, CARE Poland published its [Rapid Gender Analysis \(RGA\)](#) which complemented Ukraine's RGA released a month prior. The RGA highlights the most prominent gender and protection issues that Ukrainian refugees face in Poland, identifies the most vulnerable groups, and provides specific recommendations to address gaps in the response.

FEDERA

- Partnerstwo z organizacją Federa to dostęp do usług ochrony zdrowia reprodukcyjnego dla kobiet i dziewcząt, w tym uchodźczyń z Ukrainy.
- Telefon zaufania zapewnia kontakt z prawniczkami, ginekolożkami, psycholożkami i edukatorkami, które udzielają porad dotyczących planowania rodziny i opieki okołoporodowej. Ponadto trwają prace nad otwarciem w Warszawie punktu, który będzie zapewniać wsparcie medyczne, prawne i psychologiczne.
- Our partnership with Federa aims at improving access for sexual and reproductive health services to women and girls, including refugees from Ukraine.
- The Federa Hotline provides essential information from lawyers, gynecologists, psychologists, and educators to address questions about pre- and post-maternal care, and family planning. Moreover, preparations are underway for the opening of the first FEDERA center for sexual and reproductive rights in Warsaw. The rehabilitation and renovation of the venue will allow future on-site medical, legal, and psychosocial assistance.

femino -teka

- Partnerstwo z organizacją Feminoteka umożliwia dostęp do pomocy psychotraumatologicznej osobom z doświadczeniem przemocy ze względu na płeć.
- Feminoteka oferuje pomoc prawną i psychologiczną po polsku i po ukraińsku, bezpośrednio oraz przez telefon. Centrum w Warszawie zapewnia bezpieczne miejsce osobom, które doznały przemocy na tle seksualnym. Do dyspozycji są kuchnia, pokoje porad, warsztaty z samoobrony, joga, artterapia i pomoc w szukaniu pracy.
- Our partnership with Feminoteka facilitates the provision of psycho-traumatological help for survivors of sexual and gender-based violence.
- Feminoteka runs a hotline and face-to-face counseling by lawyers, psychologists, and multicultural workers in Polish and in Ukrainian. The shelter in Warsaw has a recovery safe space for survivors of sexual violence, with a dedicated kitchen and a program offering yoga, art therapy, self-defense workshops, integration, and employment assistance for Ukrainian refugees.

AMPLIFYING WOMEN AND GIRLS IN CRISES VOICE

- Partnerstwo z Voice pozwoliło na wsparcie 38 oddolnych inicjatyw kobiecych w Polsce, w Słowacji i na Węgrzech, które dotarły do prawie ćwierć miliona osób. Treści skupiały się na zdrowiu i ochronie kobiet przed wykorzystaniem i molestowaniem seksualnym.
- Our partnership with Voice provided technical and financial assistance to 38 grassroots women's rights organizations in Poland, Slovakia, and Hungary, reaching almost 250,000 people. Its content focused on Protection from Sexual Harassment and Abuse, Sexual and Reproductive Rights and Gender in Humanitarian Emergencies.

- Współpraca z organizacją Autonomia zapewnia pomoc uchodźczyniom i migrantkom w Solidarnościowym Centrum Feministycznym w Krakowie. Oferuje grupy wsparcia, zajęcia samoobrony WenDo, wspólne gotowanie i lekcje sztuki (asertywność i samoobrona).
- Our partnership with Autonomia enables the empowerment of women and hosts a Feminist Solidarity Center in Krakow offering support groups for migrants and refugees, WenDo workshops, (assertiveness and self-defense) and community cooking and art classes.



- Organizacja Różowa skrzyneczka ułatwia dostęp do bezpłatnych środków pierwszej potrzeby. Pomoc kierowana jest do kobiet uciekających przed wojną lub innymi formami przemocy czy marginalizacji w największych polskich miastach z dużą społecznością uchodźczą. Każdy zestaw składa się z torby podróżnej, powerbanku i produktów higienicznych.
- Our partnership with Pink Box consists of distributing dignity kits to women fleeing the war and other forms of violence or marginalization in Poland's significant cities with large refugee populations. Each kit contains a travel bag, a power bank, sanitary and hygiene products, and referral information.



- Współdziałanie z Polskim Forum Migracyjnym zapewnia wsparcie okołoporodowe dla kobiet w ciąży i z małymi dziećmi w Warszawie i jej okolicach. Dzięki temu PFM mogło zatrudnić osoby mówiące po ukraińsku, zakupić materiały edukacyjne i przeprowadzić szkolenia dla położnych i dla uchodźczyń.
- Our partnership with Polskim Forum Migracyjnym prioritizes promotion of maternity care, including childbirth education classes and support groups for expectant mothers living in the Warsaw area. Thanks to cooperation with multicultural experts, the Forum can hire Ukrainian speaking case workers, purchase dedicated educational materials and train midwives.



- Kooperacja z organizacją Equita zaowocowała siecią specjalistek i specjalistów ds. ochrony zdrowia przyjaznych osobom uchodźczym, którzy przeciwdziałają i pomagają w przypadkach przemocy ze względu na płeć. Przybrała ona formę szkoleń dla tłumaczy ukraińsko-słowackich, psycholożek i psychologów, personelu sektorów prawnego i ochrony zdrowia w Słowacji, oraz dla pracowniczek i pracowników ochrony zdrowia uciekających z Ukrainy. Kompleksowa edukacja seksualna prowadzona jest także w marginalizowanej społeczności romskiej.
- Our partnership with Equita established a network of refugee-friendly health care specialists in Slovakia to prevent and respond to gender-based violence. They provided cultural and medical competency training for Ukrainian-Slovak translators and clinical management of sexual violence and intimate partner violence support training for the medical, psychological, and legal sectors in Slovakia, and for fleeing Ukrainian health care workers. Equita also deploys comprehensive sexuality education programs in marginalized Roma communities.



- Partnerstwo z organizacją Možnosť voľby skupia się na dostępie do opieki zdrowotnej dla kobiet i dziewcząt w Słowacji. W ramach projektu działa telefon zaufania oraz bezpośrednie porady dotyczące zdrowia kobiet, w tym dla uchodźczyń z Ukrainy. Organizacja zajmuje się też działalnością rzeczniczą i edukacyjną w zakresie przeciwdziałania przemocy seksualnej wobec kobiet.
- Our partnership with Freedom of Choice focuses on health and protection challenges for women and girls in Slovakia. The project includes a hotline and in-person counseling to provide information on sexual and reproductive health services, also assisting refugees from Ukraine. Freedom of Choice specializes in advocacy, networking, and education programs relevant to sexual violence prevention.



- Wspólne działania z Helpcode i zespołem interwencji kryzysowych IPčko zapewniają profesjonalną pomoc psychologiczną dla osób uchodźczych z Ukrainy we wschodniej Słowacji, w tym na granicy. Dostępna jest ona poprzez działania zespołu interwencyjnego, w centrum w Koszycach oraz poprzez infolinię w języku ukraińskim.
- Our partnership with Helpcode and IPčko Crisis Intervention Team focused on providing professional psychological assistance to particularly vulnerable refugees from Ukraine through counseling sessions. Psychological support was provided at the border and throughout the country with the help of the Intervention Team, at Crisis Intervention Centre Káčko Košice, and through the helpline in the Ukrainian language.

Kiedy Anna (imię zmienione), uchodźczyni z Ukrainy, która doświadczyła przemocy ze względu na płeć, skontaktowała się z organizacją Equita, ta szybko ruszyła do akcji. „Osoby działające w organizacji bardzo mi pomogły, gdy byłam w trudnej sytuacji. Z przeprowadzką, z dziećmi” – wyjaśnia. Organizacja zapewniła bezpieczne schronienie dla kobiety i jej potomstwa, znalazła pracę w okolicy i miejsca w szkołach dla dzieci. Anna otrzymała także wsparcie psychologiczne, a obecnie organizacja pomaga jej w rozwiązaniu problemów administracyjnych i prawnych.

„W mojej pracy spotykam osoby, które doświadczyły przemocy ze względu na płeć, w tym molestowania” – mówi Jaroslava Babjakova, kierowniczka terenowa w klinice Project Outreach dla osób uchodźczych z Ukrainy. CARE International w Polsce sfinansowało szkolenia dla osób pracujących z ludźmi uciekającymi przed wojną. „Mogłam się nauczyć, jak pracować z osobami, które doświadczyły przemocy, i jakie kroki należy podjąć w ich przypadku. Wiele osób w terenie ma na ten temat niewielką wiedzę i czasami nie wiadomo, jak działać. Po szkoleniach rozumiem lepiej podejście skoncentrowane na osobie poszkodowanej i czuję się bardziej pewna siebie w pracy z osobami, które doświadczyły przemocy” – dodaje.

When Anna*, a refugee from Ukraine, contacted Equita as a survivor of gender-based violence, the organization was quick to respond. “They helped me a lot in a difficult situation. They helped me move, they helped me and my children,” she recalls. Field workers found her a place where she and her family could feel safe, a job in the area, and places for her children in local schools. She also received psychosocial counseling, and now the organization is trying to resolve her administrative and legal problems.

“In my work, I’ve have met several people who have experienced gender-based violence, including violence and harassment,” says Jaroslava Babjakova, Equita’s area manager at the Project Outreach Clinic for Ukrainian refugees. CARE International in Poland funded GBV training for people who help refugees. “I was able to learn more about how to deal with survivors and what steps to take. This is a topic that isn’t very clear to people in the field, and we used to be unsure of how to proceed. After the training, I have a better understanding of the survivor-centered approach and feel more confident in helping these survivors,” she adds.

* Name changed.

Szkolenie dotyczące przemocy ze względu na płeć.

Gender-based violence training session.

fot. Equita.



Edukacja

Education in Emergencies



Edukacja
Education

3
projekty
projects

58 543
osoby
program participants

W grudniu 2022 roku 43 procent uchodźców i uchodźczyń z Ukrainy to były dzieci i nastolatki. Wojna pozbawiła ich bez troskiego dzieciństwa i dostępu do edukacji, a ich rodzice miewają problemy z utrzymaniem rodziny po ucieczce przed wojną. Rezygnacja z chodzenia do szkoły jest częsta wśród młodzieży narażonej na ryzyko i ma ogromny wpływ na jej przyszłość, bezpieczeństwo i dobrostan. Pod koniec ubiegłego roku 191 tysięcy Ukrainek i Ukraińców uczyło się w polskich szkołach, w obcym dla nich języku, według innego programu. To może być stresujące, szczególnie dla najstarszych z nich. Aby załagodzić ten problem, wspomagamy zatrudnienie osób uchodźczych jako asystentów i asystentki do pomocy uczennicom i uczniom w ich ojczystym języku. Ponadto edukacja nie kończy się w szkole – zorganizowaliśmy zajęcia letnie i pikniki, które wspierają integrację i samopoczucie najmłodszych.

As of December 2022, 43 percent of the refugees from Ukraine in Poland were children. These children and youth have been robbed of their childhood and education as their parents struggle to ensure the survival of their families while fleeing war. Dropping out of school is common among vulnerable youth and has a devastating impact on their safety, development, and future opportunities. At the end of 2022, 191,000 Ukrainian children were continuing their education in Poland, in a different language and with a different curriculum. This can be difficult and stressful, especially for the oldest children. To alleviate this problem, we launched a program to employ Ukrainian refugees as teaching assistants in Polish schools, helping to ease the burden of new enrollments while providing children with native-language instruction. Furthermore, education does not stop in the classroom. Together with partner organizations, we have organized summer camps and picnics to complement the integration and well-being of the youngest generation.

Z powodu ograniczonych środków samorządowych i wysokich kosztów usług dla osób uchodźczych PCPM, które jest partnerem CARE, zatrudniło w całym kraju osoby z Ukrainy. Działają one zarówno w największych miastach, takich jak Warszawa, Lublin, Przemyśl, Wrocław, Bydgoszcz, średnich – Siedlce, Krosno, Dąbrowa Górnicza, Słupsk, aż po mniejsze miejscowości, takie jak Supraśl, Garwolin, Kobylka, Mińsk Mazowiecki.

Dzięki współpracy z PCPM wspieramy nauczycieli i nauczycielki z Ukrainy – pracują w szkołach i przedszkolach między innymi jako asystenci i asystentki międzykulturowi, psycholodzy i psycholożki. W 2022 roku w ramach programu sfinansowane zostało zatrudnienie ponad tysiąca osób, co ułatwiło integrację 46 tysiącom uczniów i uczennic z Ukrainy w polskim systemie edukacji. Nowo zatrudnione uchodźczynie wsparto lekcjami języka polskiego.

Ponadto sfinansowaliśmy udział młodych uchodźców i uchodźczyń w programie “Lato w mieście”, odbywającym się w polskich miastach. Ponad 2,5 tys. osób z Ukrainy uczestniczyło ze swoimi polskimi kolegami i koleżankami w wydarzeniach takich jak: zajęcia artystyczne i sportowe, wizyty w muzeach, wyjścia na lody, place zabaw i baseny. Zorganizowaliśmy także letni obóz łączący sport i technologię.

Due to significant budget shortfalls at the local government level and the high cost of providing social services to the refugee population, CARE's partner recruited new Ukrainian staff across the country. Recruits came from large cities, such as Warsaw, Lublin, Przemyśl, Wrocław, and Bydgoszcz; medium-sized towns, such as Siedlce, Krosno, Dąbrowa Górnicza, and Słupsk; and small towns, such as Supraśl, Garwolin, Kobylka and Minsk Mazowiecki.

Thanks to the partnership with PCPM, we have supported teachers, teachers' assistants, interpreters, and psychologists working with Ukrainian refugees in schools and kindergartens. In 2022, over a thousand education professionals were funded through our program, enabling 46,000 students to gradually integrate into the Polish system. New employees from Ukraine were also offered Polish language courses to improve their own integration process.

We also co-funded with PCPM “Summer in the City” camps for refugee children in Polish cities. Over 2,500 young people from Ukraine and their Polish counterparts participated in these activities: art classes, museum visits, ice cream socials, sports activities at playgrounds and pools, and a technology-sports camp for teenagers.

Prezes CARE Michelle Nunn (z lewej) i wiceprezes Deepmala Mahla pocieszają Ljudmylę Staston, nauczycielkę z Ukrainy, która właśnie otrzymała certyfikat umożliwiający pracę w Polsce. Kwiecień 2022 roku

CARE President and CEO Michelle Nunn (left) and Deepmala Mahla, CARE VP for Humanitarian Affairs, comfort Liudmyla Staston, a Ukrainian teacher, who just received certification in Poland to teach refugee kids.

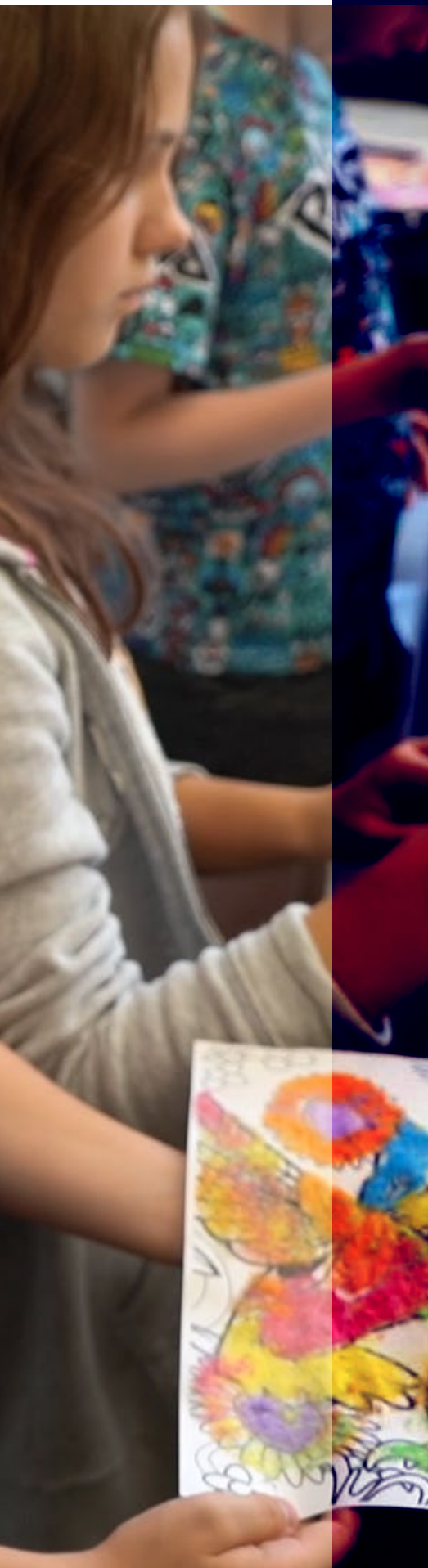
April 2022 Laura Noel/CARE



PAH i CARE skupiają się w swoich wspólnych działaniach na nauce języka polskiego. Oferowane są nie tylko długie kursy, trwające nawet rok, lecz także krótsze programy, dostępne zarówno stacjonarnie, jak i przez internet (podobne szkolenia oferują też w swoich centrach fundacje ADRA i Ocalenie). PAH uczył także pedagogów i pedagożki o pomocy humanitarnej i jej wartościach, aby nauczycielom i nauczycielkom łatwiej było omawiać ten temat w trakcie zajęć.

PAH and CARE's educational activities focused on various forms of Polish language teaching. From rapid language learning activities to long-term language courses (up to one year), our partners provided online lessons as well as on-site lessons in various community centers (similar courses were also provided by ADRA and Ocalenie Foundations in their Integrated Centers). As part of its Global Education Project, PAH trained teachers on responsible humanitarian aid and values, enabling them to include humanitarian issues in the curriculum and explain sensitive topics to children.





Polska szkoła jest *very cool*

Podróż Żeni w pierwszych dniach wojny była niezwykle męcząca. Najpierw Kijów, potem Lwów, granica, Przemyśl, aż w końcu Warszawa. Tutaj chciała kontynuować edukację. „Ludzie są bardzo, bardzo przyjaźni. Polska szkoła jest *very cool*. Uczniowie mi pomagają, nauczycielki są bardzo miłe. Nigdy nie krzyczą, zawsze wspierają” – mówi.

Aby pomóc dzieciom takim jak Żenia, CARE w partnerstwie z PCPM uruchomiło program Cash for Work dla nauczycieli i nauczycielek, który objął 46 tysięcy ukraińskich dzieci uczęszczających do polskich szkół i przedszkoli. Wsparcie w języku ojczystym jest kluczowe, wspomaga całą rodzinę starającą się odbudować życie w nowym kraju. „Zadajemy sobie pytanie, czy ten program jest potrzebny. Odpowiedź jest prosta: jak najbardziej. On jest potrzebny wszystkim, a najbardziej – dzieciom z Ukrainy, które musiały opuścić swoje domy, swoich przyjaciół, i znalazły się w obcym kraju. Trzeba im pomóc odnaleźć się w nowej sytuacji” – mówi Monika Zakrzewska, dyrektorka szkoły podstawowej w Kielcach.

Projekt wspiera też zawodowo osoby z doświadczeniem pedagogicznym. „Jestem bardzo szczęśliwa, że mogę pracować” – mówi Tamara Lewadna, nauczycielka z Ukrainy. Nasze wsparcie dotarło nie tylko do największych miast, lecz także do mniejszych miejscowości.

“Polish school is very cool”

In the early days of the war, Zhenia made a grueling journey from Kyiv to Warsaw via Lviv and Przemyśl. She wanted to continue her education in a new city. “People here are very friendly, very nice. The Polish school is very cool. The students always helped me, and the teachers were very nice. They never yell, they always help,” she says.

To help children like Zhenia, CARE partnered with PCPM to launch the Cash for Work program for teachers, reaching 46 000 Ukrainian refugee children enrolled in Polish schools and kindergartens. The support of native-speaking staff is crucial and beneficial for all family members trying to rebuild their lives. “If you ask, ‘Is this program necessary?’ The answer is simple. It absolutely is. It’s extremely useful for children from Ukraine who have had to leave their homes and friends. They are in a foreign country and need help to adapt to this new situation,” said Monika Zakrzewska, principal of a primary school in Kielce, a city in central Poland.

This project also had a professional dimension for people with educational backgrounds. Our funding enabled PCPM to hire teachers who lived not only in large cities but also in smaller towns. “I’m very happy to have this opportunity to work,” said Tamara Levadna, a teacher from Ukraine.



Sprawozdanie finansowe za rok kalendarzowy 2022

Financial Statement for Calendar Year 2022

Zebrane środki: **\$56 029 867**
Funds raised:



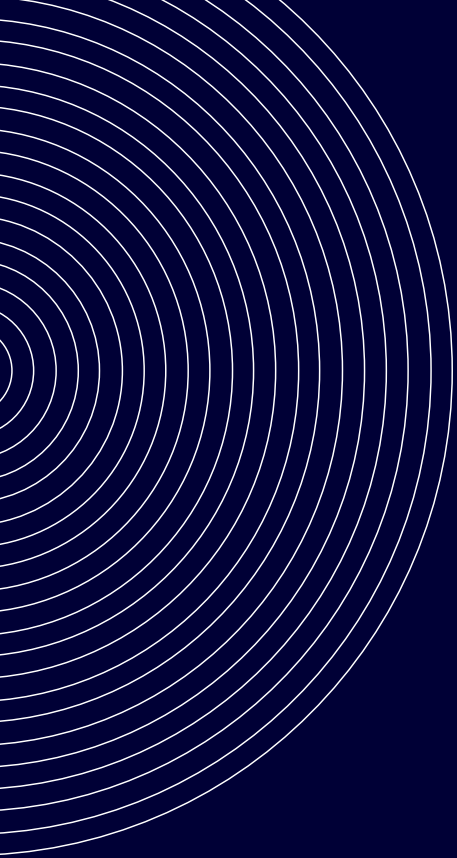
90 procent
środków przeznaczonych na lokalnych partnerów
90 percent
allocated to local partners

15 procent
środków przeznaczonych na organizacje kierowane przez kobiety
15 percent
allocated to women-led organizations

3 procent
środków przeznaczonych w 2022 roku na działalność operacyjną
3 percent
spent on CO Operational Costs as of 31st December 2022

Budget Allocation by Country to Partners in USD





Donor Group by Fiscal Year (06.2022-07.2023) in USD

Budżet na rok podatkowy 2023

Budget for the fiscal year 2023

\$43.9M

W 2022 roku:

19 projektów
w 3 państwach

In 2022: 19 projects in 3 countries



Expenditure as of 31 December 2022 (in USD)



Dobroć kosmetyków – historia marki „Samo Dobro”

Mydło, dezodorant, olejki zapachowe czy też krem. Każdy z tych produktów jest naturalny, wytworzony z lokalnych składników, takich jak słońcecznik, marchew, konopie, dynie czy ostropest. Podobnie jest z torbami, kosmetyczkami, myjkami, koszulkami lub opaskami, które oferuje Samo Dobro. To marka fundacji Feminoteka, a zyski z jej działalności przeznaczone są na wsparcie osób doświadczonych przemocą ze względu na płeć, w tym seksualną. Marka pomaga też Ukrainkom, które są zatrudnione przy produkcji kosmetyków.

Cosmetics for Good

“The programs funded by CARE allow us to run a cosmetics laboratory and employ refugees from Ukraine, whom we help in a difficult situation so that they can have their own money and be economically independent,” says Joanna Piotrowska, president of the Feminoteka Foundation, one of our partners.





„Programy finansowane z CARE pozwalają nam prowadzić pracownię kosmetyczną i zatrudniać uchodźczynie z Ukrainy, którym pomagamy w bardzo trudnej sytuacji, żeby mogły mieć swoje pieniądze, uzyskać niezależność ekonomiczną i wrócić do zdrowia” – mówi Joanna Piotrowska, prezeska fundacji FEMINOTEKA.

Detergenty wytwarzane przez Samo Dobro (m.in. ekologiczne mydło gospodarcze) są nie tylko źródłem zysków, lecz także są wykorzystywane do czyszczenia lokali prowadzonych przez FEMINOTEKĘ, na przykład Centrum 11.11. To piękny motyw przedsiębiorczości, która wspiera osoby z doświadczeniem przemocy ze względu na płeć. Pokazuje podejście FEMINOTEKI, która tworzy bezpieczne miejsca, zapewnia holistyczne wsparcie, oferuje pracę, pomoc psychologiczną i prawną, ale też zajęcia z jogi, arteterapii i samoobrony.

The laboratory has its own organic brand - “Samo Dobro” (“Only Good”). Whether it’s soap, deodorant, essential oil or cream, it’s all natural, made from local plants like sunflower, carrot, hemp, pumpkin or milk thistle. You can pair it with their tote or toiletry bag, a headband, a washcloth, or a t-shirt. All proceeds from these hip products will be used to support survivors of gender-based violence and empower the Ukrainians who work in the lab.

The detergents produced by Samo Dobro, such as the biodegradable household soap, are not only a source of income but are also used to clean Feminoteka’s women’s shelters, such as Centrum 11.11. This is a beautiful example of a business model that empowers survivors of sexual violence. It reflects Feminoteka’s approach to building inclusive safe spaces with community activities, job opportunities, psychological and legal counseling, as well as yoga, art therapy and self-defense workshops.



PHOTO CREDITS — Str. 4 (Page 4): fot. Jakub Mejer/CARE; Str. 6 (Page 6): Granica ukraińska, kwiecień 2022 roku. Ukrainian border, April 2022. Fot. Raegan Hodge/CARE; Str. 7 (Page 7): archiwum. Archival photo; Str. 12 (Page 12) od góry (from top): fot. Feminoteka, fot. Equita; Str. 13 (Page 13): od lewej (from left) fot. Raegan Hodge/CARE, Fot. PCPM; Str. 17 (Page 17): Punkt recepcyjny w Przemyślu, marzec 2022 roku. The reception center in Przemyśl, March 2022. Fot. Stefan Brand/CARE; Str. 18 (Page 18) Dystrybucja pomocy w Ukrainie, październik 2022 roku. Aid distribution in Ukraine, October 2022. Fot. PCPM; Str. 20–21 (Page 20–21): Warsztaty dla osób uchodźczych, lipiec 2022 roku. Workshops for refugees, July 2022. Raegan Hodge/CARE; Str. 22 (Page 22) od lewej (from left): Prowizoryczne schronienie w dawnym teatrze w Przemyślu, kwiecień 2022 roku. A makeshift shelter in a former theater in Przemyśl, April 2022. Fot. Raegan Hodge/CARE; Dom Ukraiński w Przemyślu 100 lat temu. Ukrainian House in Przemyśl a century ago. Fot. Archiwum/Archival photo; Str. 23 (Page 23) od lewej (from left): Raegan Hodge/ CARE, Laura Noel/CARE; Str.25 (Page 25) Ukraińska uchodźczyni na rękach ojca chrzestnego, marzec 2022. Ukrainian refugee held by her godfather, March 2022. Fot. Adrienne Surprenant / MYOP; Str. 33 (Page 33) od lewej (from left): Zajęcia "Lato w Mieście", lipiec 2022 roku. "Summer in the City" camp, July 2022. Fot. Raegan Hodge/CARE, Żenia Zhenia. Fot. Raegan Hodge/CARE; Str. 36–37 (Page 36–37): Fot. Feminoteka.